



童话世界——伊索寓言



TONG HUA SHI JIE YI SUO YU YAN

龟兔赛跑

Gui Tu Sai Pao



广东经济出版社

龟兔赛跑

GUITU SAI PAO



童话世界 —— 伊索寓言
TONG HUA SHI JIE YI SUO YU YAN

改编：陈洪强
绘画：李嘉宁

龟兔赛跑

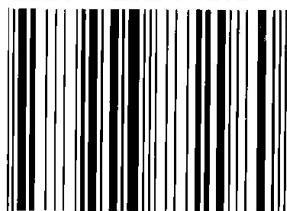
Gui Tu Sai Pao

- 龟兔赛跑
- 老鼠开会
- 狐狸和乌鸦
- 说谎的放羊娃
- 金斧银斧和铁斧

3.00 元



ISBN 7-80677-298-7



9 787806 772980 >

童话世界
龟兔赛跑

责任编辑：姜正豪

广东经济出版社出版发行

广东新华发行集团公司经销

广州市盛兰印务有限公司印刷

889mm × 1194mm 1 40 18印张

2002年10月第1版 2002年10月第1次印刷

ISBN 7-80677-298-7/G·162

全套30册 定价：90.00元

zài sēn lín lǐ yǒu yī
在森林里有一

zhī wū guī hé yī zhī tù
只乌龟和一只兔

zi, tā men shì lín jū
子, 他们是邻居。

tù zǐ jīng cháng cháo xiào wū
兔子经常嘲笑乌

guī。 zhè tiān, tā kàn
龟。这天, 他看

jiàn wū guī yòng nà sì tiáo
见乌龟用那四条

duǎn duǎn de tuǐ yī bù
短短的腿, 一步

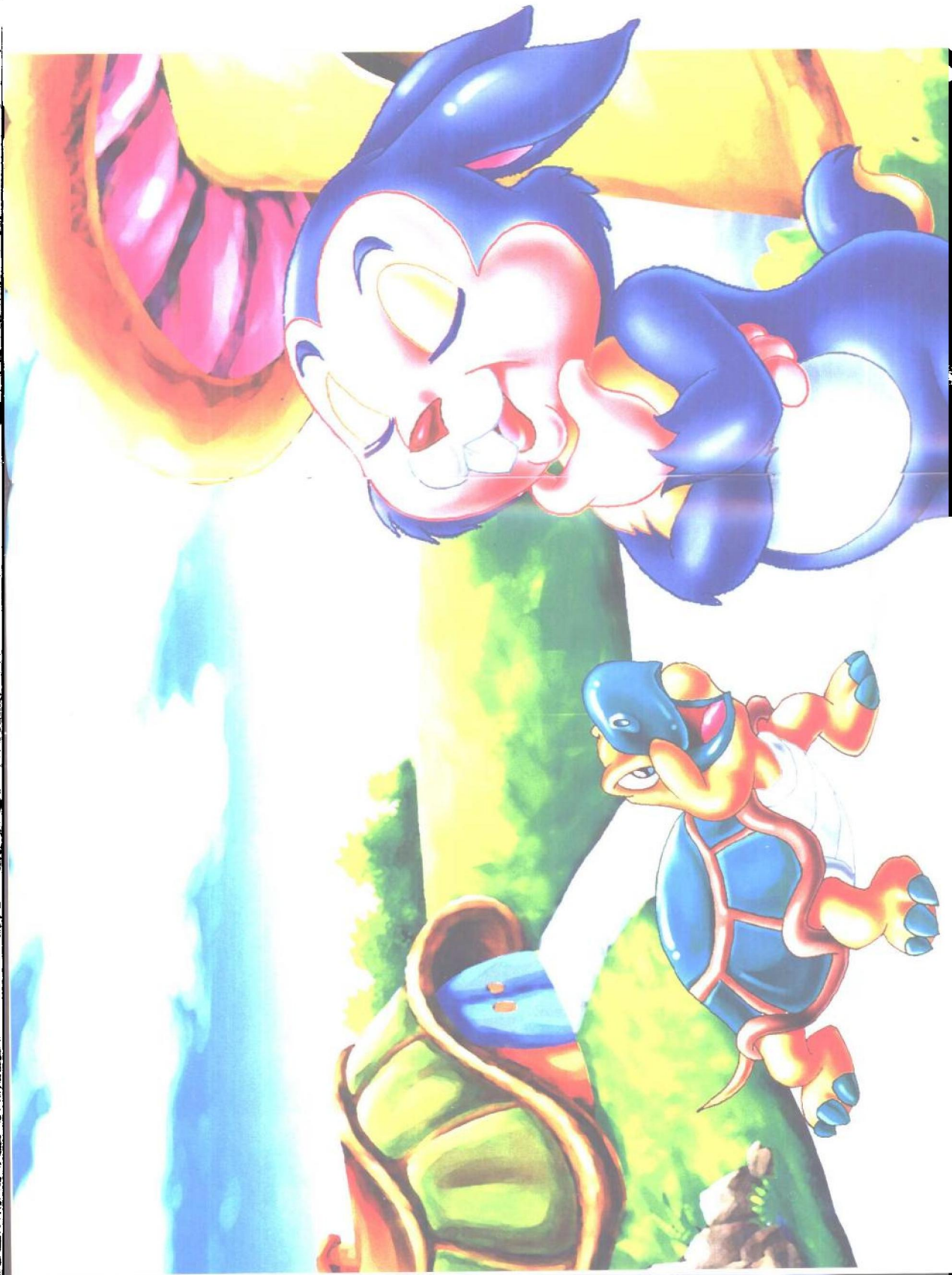
yī bù bù bèn zhuō de pá zhe
一步笨拙地爬着。

tù zǐ hā hā dà xiào shuō
兔子哈哈大笑说:

“wū guī xiōng dì nǐ gāi
“乌龟兄弟, 你该

bú huì shì shì jiè shàng pǎo
不会是世界上跑

de zuì màn de ba
得最慢的吧?”



tīng dào tù zǐ de cháo xiào wū guī bìng méi yǒu shēng qì tā
 听到兔子的嘲笑，乌龟并没有生气，他
 shuō wǒ dī què shì zǒu de méi nǐ kuài dàn zhǐ yào wǒ bù tíng
 说：“我的确是走得没你快，但只要我不停
 de zǒu jiù yí dìng huì gǎn shàng nǐ de tù zǐ tīng le shuō
 地走，就一定会上你的。”兔子听了说：
 guāng shuō shì méi yǒu yòng de wǒ men bù rú yòng bǐ sài lái zhèng
 “光说是没有用的，我们不如用比赛来证
 shí wǒ men de huà ba yú shì tā men jiù jué dìng jìn xíng yí
 实我们的话吧！”于是他们就决定进行一
 cì pǎo bù bǐ sài
 次跑步比赛。



tù zǐ lè zī zī
兔子乐滋滋

de xiǎng zhe zhè me chí
地想着：“这么迟

dùn huǎn màn de wú guī
钝缓慢的乌龟，

zěn me néng pǎo dé guò wǒ
怎么能跑得过我

ne zhēn kě xiào yú
呢？真可笑。”于

shì tù zǐ jiù bǎ zhè xiāo
是兔子就把这消

xī tōng zhī le sēn lín lǐ
息通知了森林里

de péng yǒu yī shí jiān
的朋友。一时间

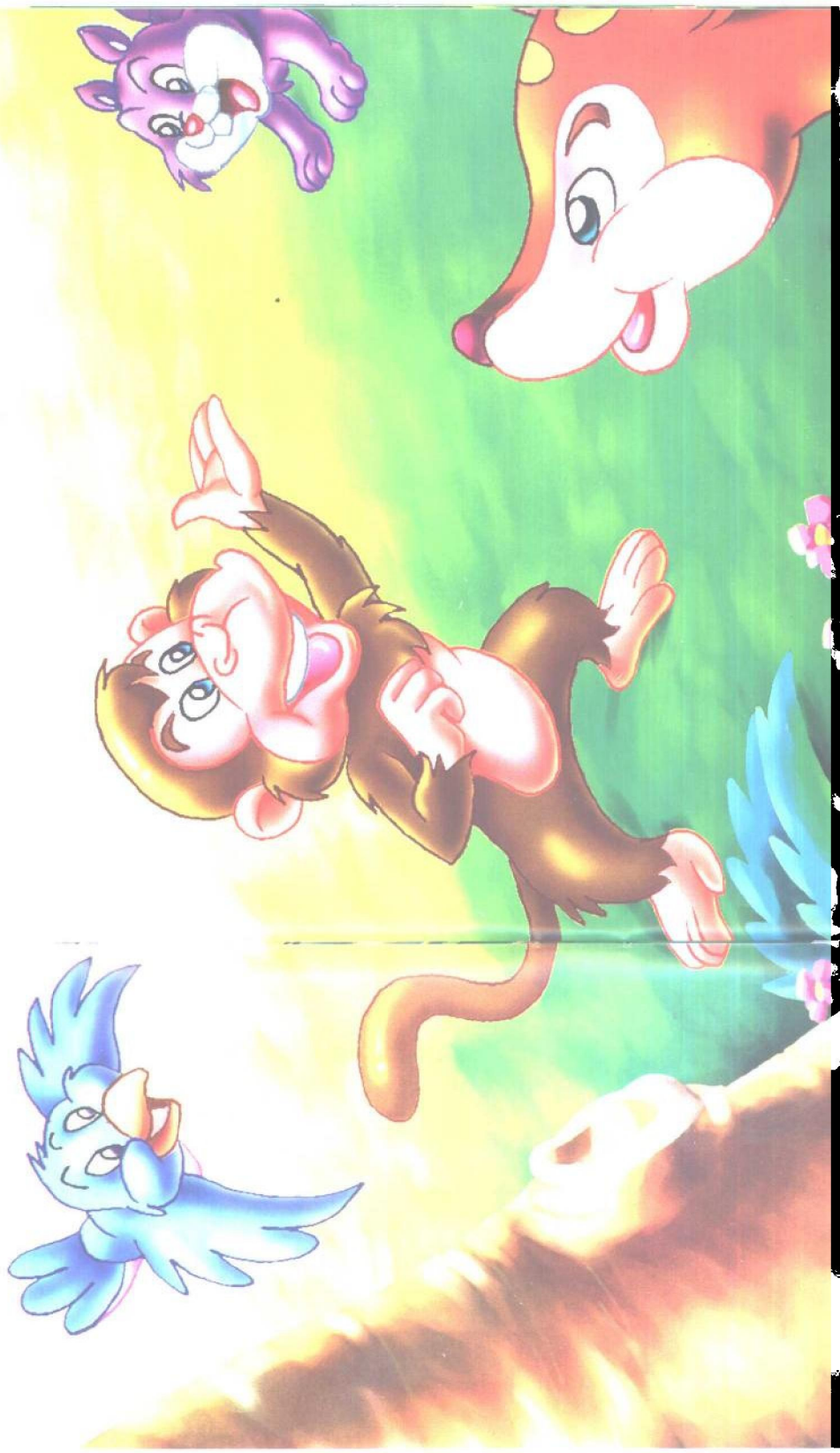
tù zǐ hé wú guī sài pǎo
兔子和乌龟赛跑

de xiāo xī chuán biàn le zhěng
的消息传遍了整

ge sēn lín dòng wù men
个森林，动物们

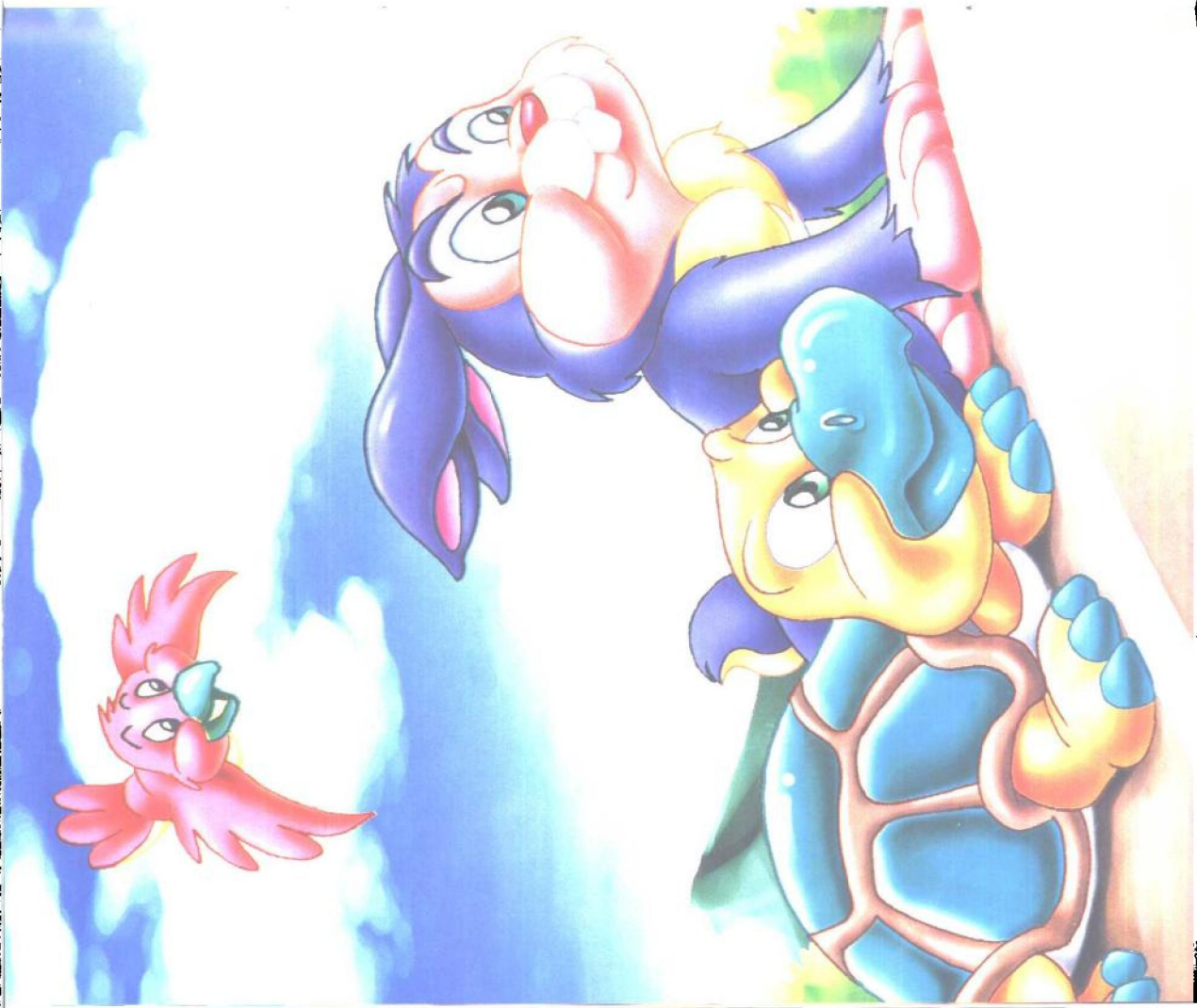
dōu zhēng xiān kǒng hòu de pǎo
都争先恐后地跑

lái kàn rè nao
来看热闹。



dòng wù men lái dào le
动物们来到了
bǐ sài xiàn chǎng , dà jiā dōu
比赛现场，大家都
yì lùn zhe zhè shí páng biān
议论着。这时旁边
de xiǎo sōng shǔ xiào zhe duì wú
的小松鼠笑着对乌
guī shuō wú guī xiān shēng
龟说：“乌龟先生，
nán dào nǐ zhēn de méi fā xiàn
难道你真的没发现
zì jǐ què shí pǎo dé hěn màn
自己确实跑得很慢
ma wǒ xiǎng nǐ shǔ dīng
吗？我想你输定
le dà jiā dōu hā hā nǎ
了。”大家都哈哈
dà xiào qǐ lái kě shì wú
大笑起来，可是乌
guī bìng bù zài yì tā zhǐ
龟并不在意，他只
xiǎng tōng guò bǐ sài lái zhèng
想通过比赛来证
shí zì jǐ
实自己。





bǐ sài jiù yào kāi shǐ tù zǐ hé wū guī dōu zuò hǎo le zhǔn
 比赛就要开始，兔子和乌龟都做好了准
 bèi zhǐ tīng jiàn cái pàn yuán xiǎo hóu zǐ shǐ jìn de chuī xiǎng le shào
 备，只听见裁判员小猴子使劲地吹响了哨
 zǐ tù zǐ sōu de yī shēng jiù pǎo de wú yǐng wú zōng
 子。兔子“嗖”的一声，就跑得无影无踪，
 zhǐ yǒu wū guī hái zài hòu miàn màn màn de pá zhe zhè shí dà
 只有乌龟还在后面慢慢地爬着。这时，大
 jiā xiào le qǐ lái shuō : “ tù zǐ dà gài dào dǎ zhōng jiǎn le ba
 家笑了起来，说：“兔子大概到达终点了吧！”

tù zǐ lián bèng dài tiào
 兔子连蹦带跳
 de pǎo zhe sù dù kuài
 地跑着，速度快
 jí le bù yí huì er
 极了，不一会儿，
 jiù bǎ wū guī yuǎn yuǎn de
 就把乌龟远远地
 pāo zài hòu miàn le tù
 抛在后面了。兔
 zǐ jǐ cì huí tóu dōu méi
 子几次回头都没
 kàn jiàn wū guī xīn lǐ
 看见乌龟，心里
 hěn dé yì jìn bú zhù
 很得意，禁不住
 gāo xìng de hā hā dà xiào
 高兴地哈哈大笑，
 shuō : “ yǐ tā de sù
 说：“以他的速
 dù , nǎ néng bǐ dé shàng
 度，哪能比得上
 wǒ ne zhēn shì méi yǒu
 我呢，真是没有
 zì zhī zhī míng ! ”
 自知之明！”



suī rán tù zǐ yáo
虽然兔子遥

yáo lǐng xiān le xǔ duō
遥领先了许多。

dàn wū guī réng jiān chí bú
但乌龟仍坚持不

xiè de xiàng qián pá zhe
懈地向前爬着，

tā xīn xiǎng zhǐ yào
他心想：“只要

wǒ nǔ lì de pá jiù
我努力地爬，就

suàn shī bài le wǒ yě
算失败了我，也

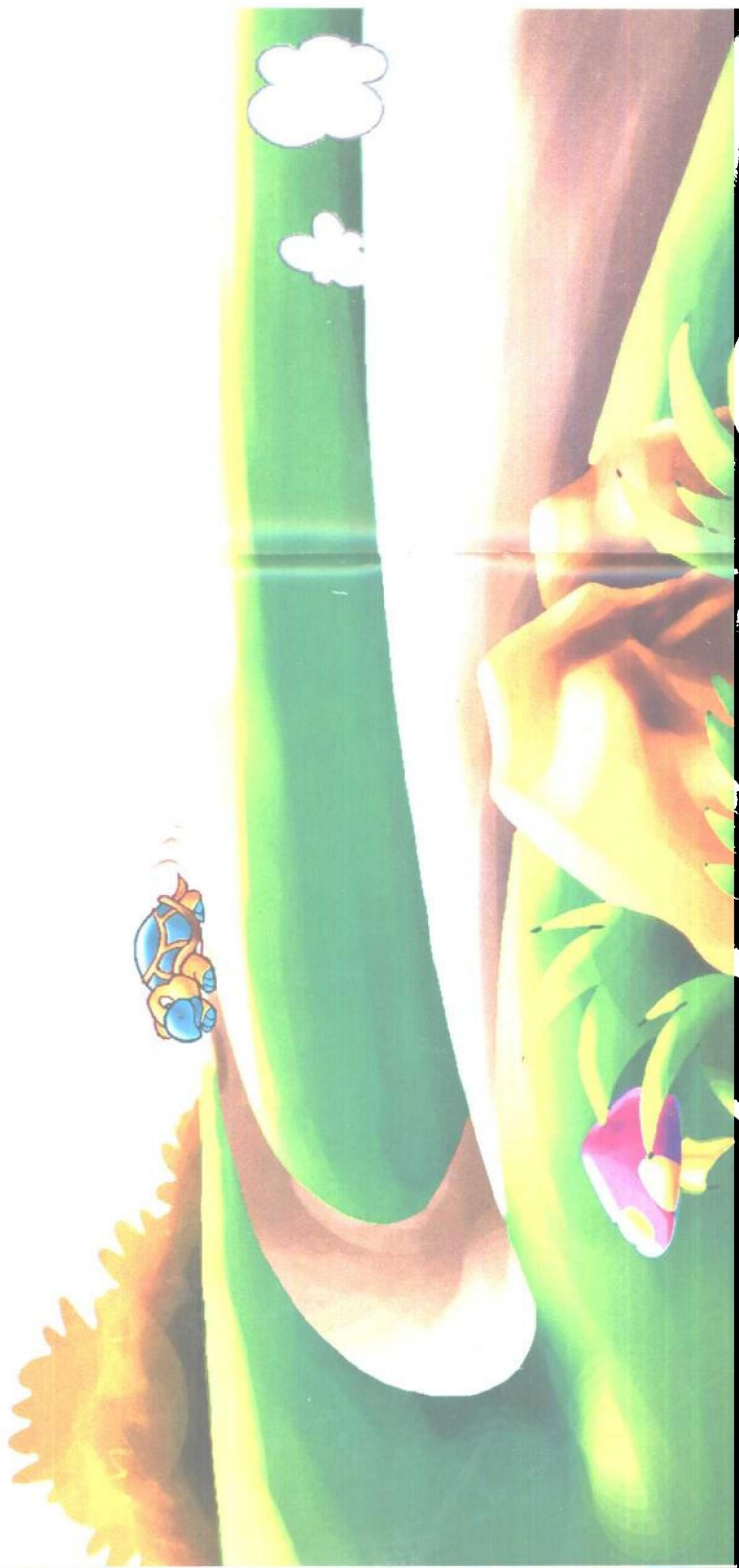
bú huì yīn cǐ ér gǎn dào
不会因此而感到

yí hàn de zhì shǎo wǒ
遗憾的。至少我

yǐ jīng jìn le zuì dà de
已经尽了最大的

nǔ lì le tā jiù
努力了。”他就

nǔ lì de xiàng qián pá zhe
努力地向前爬着。



huǒ rè de tài yáng zhào zhe dà dì tù zǐ pǎo dào yī kē dà
 火热的太阳照着大地，兔子跑到一棵大
 shù xià tā huí tóu yī kàn fā xiàn wú guī hái zài yuǎn yuǎn de
 树下，他回头一看，发现乌龟还在远远的
 dì fāng màn màn de pá guò lái tù zǐ dé yì de xiǎng kàn lái
 地方慢慢地爬过来。兔子得意地想：“看来
 wú guī xiǎng gǎn shàng wǒ hái zǎo zhe ne bù rú zài zhè xiān xiū xi
 乌龟想赶上我还早着呢，不如在这先休息
 yí huì er děng nà lǎo xiōng dāo le gēn qián zài chōng cì zhōng diǎn dōu
 一会儿，等那老兄到了跟前再冲刺终点都
 lái dé jí yú shì tù zǐ kào zhe dà shù bì shàng le yǎn jīng 。
 来得及。”于是兔子靠着大树，闭上了眼睛。



tù zǐ shū shū fú fú
兔子舒服舒服

de kào zhe dà shù , bù zhī
地靠着大树，不知
bù jué shuì zháo le hái zuò
不觉睡着了，还做
le yí gè měi mèng ne tā
了一个美梦呢！他
mèng jiàn zì jǐ dé le guān
梦见自己得了冠

jūn 。 péng yǒu men shǒu zhōng
军。朋友们手中
dōu ná zhe měi lì de xiān huā
都拿着美丽的鲜花
xiàng tā huān hū zhe dà jiā
向他欢呼着，大家
dōu zài kuā jiǎng tā zhù hè
都在夸奖他，祝贺
tā hái bān fā le yí gè
他，还颁发了一个
dà de jīn bēi gěi tā
大大的金杯给他！

tù zǐ xīn lǐ lè zī zī de
兔子心里乐滋滋的，
bù yóu de xiào chū shēng lái 。
不由得笑出声来。



wū guī yí bù yí bù
乌龟一步一步

de xiàngqián pá yí kè yě
地向前爬，一刻也
méi yǒu tíng guò tā zhōng yú
没有停过，他终于
gǎn shàng zhèng zài shuì jiào de
赶上正在睡觉的
tù zǐ le hū hū dà shuì
兔子了。呼呼大睡
de tù zǐ yí diǎn yě méi fā
的兔子一点也没发
jué zhè shí wū guī yǐ lèi
觉。这时乌龟已累
de qì chuǎn xū xū de
得气喘吁吁的，但
tā xiǎng dào zhè shì yíng dé bǐ
他想到这是赢得比
sài de hǎo shí jī yí dīng
赛的好时机，一定
yào jiān chí xià qù yú shì
要坚持下去。于是
tā jiù jiā kuài bù fá xiàngzhōng
他就加快步伐向终
diǎn pá qù
点爬去。





bù zhī guò le duō jiǔ tù zǐ zhōng yú xǐng lái le tā shēn
不知过了多久，兔子终于醒来了。他伸

le shēn lǎn yāo xiàng sì zhōu kàn le kàn méi yǒu jiàn dào wū guī
了伸懒腰，向四周看了看，没有见到乌龟，
xīn xiǎng wū guī bú zhì yú màn dào zhè zhǒng dì bù ba zhè cì
心想：“乌龟不至于慢到这种地步吧！这次
guàn jūn wǒ ná dīng le yú shì biàn fēi kuài de xiàng zhōng diǎn pǎo qù
冠军我拿定了。”于是便飞快地向终点跑去。



dāng tù zǐ kuài pǎo dào zhōng diǎn de shí hòu tā dà chī yī
当兔子快跑到终点的时候，他大吃一
jīng yīn wèi tā kàn jiàn wū guī zhèng chōng guò zhōng diǎn xiàn tù zǐ
惊，因为他看见乌龟正冲过终点线。兔子
dāi zhù le dāng kàn jiàn dà jiā xiàng wū guī zhù hè shí tā bù
呆住了，当看见大家向乌龟祝贺时，它不
hǎo yì sī de dī xià le tóu
好意思地低下了头。

